

SAMENWERKINGSPROGRAMMA
VOOR DE JAREN 2008 - 2010
TER UITVOERING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD
TUSSEN
DE VLAAMSE REGERING
EN DE REGERING VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK

Ter uitvoering van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Regering en de Regering van de Slowaakse Republiek, dat in Bratislava werd ondertekend op 30 mei 2002, bereikten beide Partijen een akkoord over het volgende werkprogramma voor de periode 2008-2010, tijdens de eerste bijeenkomst van de gemengde commissie Slowaakse Republiek-Vlaanderen, die in Brussel werd gehouden van 30 juni tot 1 juli 2008.

DEEL 1. ECONOMIE

1.1. Algemeen kader voor samenwerking

Beide Partijen benadrukken het belang om samen te werken op het vlak van het regionale ontwikkelingsbeleid en KMO ontwikkeling.

Beide Partijen hechten ook veel belang aan het aanwakkeren van de belangstelling van KMO's betreffende de toegang tot en het gebruik van de mogelijkheden die EU fondsen bieden.

1.2. Specifieke acties

De Vlaamse Partij (het Agentschap Economie van de Vlaamse Overheid) stelt de volgende expertisedomeinen voor als thema's waarbij het garant kan staan voor een hoog kwalitatieve overdracht en uitwisseling van kennis en informatie.

Wat de uitvoering van samenwerkingsprojecten door projectpromotoren betreft, onderstrepen beide Partijen het belang van relevante Europese programma's alsook van het Vlaams Samenwerkingsprogramma voor Centraal- en Oost-Europa als financieringsinstrument voor dergelijke projecten.

1.2.1. Algemeen economisch en regionaal beleid m.b.t. KMO's

Bijzondere aandacht zal worden geschonken aan:

- efficiënte instrumenten en middelen voor de financiële ondersteuning van ondernemingen;
- ondernemerschap (o.m. peterschapsprojecten, promotiecampagnes m.b.t. ondernemerschap, versterking van bedrijfsorganisaties en netwerken...);
- het creëren van een efficiënt institutioneel netwerk ter ondersteuning van starters en KMO's (o.m. toegang tot financiering, marketing, bedrijfsbeheer, ondernemersgedrag, ...).

1.2.2. Regionaal ontwikkelingsbeleid en het Europese Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)

Bijzondere aandacht zal geschonken worden aan het Vlaamse regionaal en ruimtelijk-economisch beleid.

Er zal bijzondere aandacht besteed worden aan de rol van nationale (bijv. Doelstelling 2) en Europese Territoriale Samenwerkingsprogramma's (Interreg IV) in het kader van

het Europese Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) . Zowel het beheer als de impact van EFRO programma op regionaal ontwikkelingsbeleid en – projecten in Vlaanderen zullen worden beschouwd.

Bijzondere aandacht zal uitgaan naar innovatieve projectresultaten en/of voorbeelden met het oog op de Lissabon Agenda/doelstellingen en de wederzijdse ervaringen met KMO participatie in EFRO programma's en projecten.

1.2.3. Duurzame infrastructuur en duurzaam beheer van bedrijventerreinen

Bijzondere aandacht zal geschonken worden aan de resultaten en “outputs” van een Vlaams-Europees gefinancierd “Innovatie Acties”-project met betrekking tot dit thema.

1.2.4. Programma's voor de begeleiding van ondernemingen: peterschapprojecten

Bijzondere aandacht zal geschonken worden aan peterschapprojecten. Die hebben de professionalisering van de bedrijfsvoering van kleine ondernemingen en de bevordering van de netwerkvorming tussen ondernemingen als doel. De strategie bestaat erin dat vaste groepen van bedrijfsleiders van kleine ondernemingen gedurende een periode van één of twee jaar maandelijks samenkomen met één of twee begeleiders om ervaringen uit te wisselen. De begeleiders zijn kaderleden uit grote bedrijven of ervaren zelfstandige ondernemers die graag hun ervaring ter beschikking stellen van andere ondernemers.

1.3. Uitwisseling van delegaties

Beide Partijen staan open voor de mogelijkheid om een beperkte groep van deskundigen en officiële vertegenwoordigers uit te wisselen met betrekking tot de onder punt 1.2. opgesomde economische domeinen of andere overeen te komen domeinen.

Deze uitwisseling zal gericht zijn op het overdragen van ervaringen, kennis, documentatie en werkmodellen in deze domeinen alsook op het voorzien in specifieke training.

DEEL 2. BUITENLANDSE HANDEL

- Flanders Investment & Trade streeft ernaar de handelsrelaties tussen Vlaanderen en Slowakije te bevorderen en te promoten. Met dat doel worden seminars, beursbezoeken en zakenreizen georganiseerd.
- Beide Partijen wisselen informatie uit betreffende handelsmogelijkheden en investeringen. Ad hoc, en op verzoek van de andere Partij, wisselen beide Partijen informatie uit over hun respectievelijke markten en sectoren en hun ervaring en kennis inzake het bevorderen van internationaal ondernemen.
- Het actieprogramma van FIT wordt bepaald aan de hand van een regiostrategie. De regiostrategie is het resultaat van het overleg tussen het binnen- en buitenlandse netwerk van FIT en de belangrijkste Vlaamse economische actoren. De strategie focust op de

meest beloftevolle sectoren in een buitenlandse markt en dit wordt vertaald in een driejarig actieplan. Slowakije maakt deel uit van de regiostrategie voor Centraal- en Oost-Europa. Voor Slowakije legt FIT in zijn acties het accent op de sectoren ICT en bouw.

- Flanders Investment & Trade heeft geen eigen kantoor in Slowakije. Om de Slowaakse markt op te volgen doen wij een beroep op de attaché van onze Waalse tegenhanger AWEX, mevr. Harabinova.

In de periode 2008-2010 plant FIT de volgende acties (onder voorbehoud):

- Multisectorale zakenreis naar Bratislava, (in samenwerking met Awex en Brussels Export), 3 tot 5 juni 2008.
- Marktstudie "Building Materials in Slovakia", september 2008.
- Seminarie "ICT in Tsjechië en Slowakije", december 2008.
- Product Sample Booth op de bouwbeurs Coneco, Bratislava, april 2009.

DEEL 3. TOERISME

- 3.1.** Het bevorderen van wederzijdse uitwisseling van informatie betreffende wetgeving en reglementen m.b.t. toerisme, statistische informatie, documentatie en studies betreffende de ontwikkeling van toerisme.
- 3.2.** Het stimuleren van de wederzijdse uitwisseling van toeristisch promotiemateriaal en het bevorderen van de participatie van verschillende toerisme-organisaties aan toeristische evenementen zowel in Slowakije als in Vlaanderen.
- 3.3.** Het aanmoedigen van de organisatie van studiereizen voor journalisten, radio en televisiereporters, onderzoekers en specialisten in het domein van het toerisme.
- 3.4.** Het stimuleren van de organisatie van seminaries, colloquia en werkgroepen rond toerisme-items die zijn voorgesteld door de geïnteresseerde Partij met als doel het uitwisselen van ervaringen en ideeën.

DEEL 4. LANDBOUW EN VISSERIJ

4.1. Samenwerking op het gebied van akkerbouw

Uitwisseling van kennis op het gebied van oliehoudende en eiwitachtige teelten.

4.2. Samenwerking op het gebied van telerverenigingen en -associaties

De Vlaamse Partij is bereid haar kennis, ervaring en experts op het vlak van het stichten en functioneren van telergroeperingen en telerassociaties uit te wisselen, alsook werkprogramma's bij de gezamenlijke organisatie van de groenten- en fruitmarkt.

4.3. Plattelandsontwikkeling

De Vlaamse Partij onderzoekt de mogelijkheid om de Slowaakse Partij te ondersteunen bij de toepassing van het nationale plattelandsontwikkelingsprogramma en het gebruik van de structuurfondsen voor pijler II van het Gemeenschappelijk Landbouw Beleid.

4.4. Productie, verwerking en afzet

De Vlaamse Partij is bereid om – binnen de budgettaire mogelijkheden – haar kennis en ervaring op het vlak van de productie, verwerking en afzet van fruit en groenten conform de Europese regelgeving ter beschikking te stellen van de Slowaakse Partij.

4.5. Wetenschap en innovatie in de landbouw

Beide Partijen intensifiëren de samenwerking tussen hun wetenschappelijke instellingen op het gebied van de landbouw.

Er wordt speciale aandacht geschonken aan de uitwisseling van onderzoekers, gezamenlijke projecten in het kader van het EU Kader Programma en de samenwerking op het vlak van populariseren van wetenschap.

DEEL 5. LEEFMILIEU

De Vlaamse Partij (ENE) (LNE) stelt voor tot Samenwerking in de uitvoering van het Raamverdrag van de Verenigde Naties betreffende Klimaatverandering en zijn Kyoto Protocol.

Slowakije en Vlaanderen zijn bereid om samen te werken binnen de doestelling van het Raamverdrag van de Verenigde Naties op het gebied van Klimaatverandering en het Kyoto Protocol, vooral om de samenwerking te vergemakkelijken op het gebied van de Gemeenschappelijke Uitvoering onder Artikel 6 en op het gebied van Emissiehandel onder Artikel 17 van het Kyoto Protocol.

Een Intentieverklaring tussen de Regering van Slowakije en de Regering van de Vlaamse Regio kan hiervoor opgesteld worden waarin de procedures zullen gedetailleerd worden zoals beschreven in het Kyoto Protocol met betrekking tot Slowaakse -Vlaamse samenwerking betreffende Artikels 6 en 17 van het Kyoto Protocol.

De Vlaamse Partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van deze samenwerkingsovereenkomst een team experts (vloeiend Engels sprekend) voor een periode van vijf (5) dagen uit te nodigen in het kader van leefmilieu, natuur en energie met het oog op de uitwisseling van kennis en het leggen van contacten met de Vlaamse actoren.

DEEL 6.

MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN

6.1. Mobiliteit en Verkeersveiligheid

6.1.1. Educatie en sensibilisatie voor beter autogebruik

- Promotie van alternatieven om verplaatsingen onafhankelijk te maken van het overdreven gebruik van de wagen.
- Herwaarderen van het te voet gaan, het fietsen en het verplaatsen niet noodzakelijk te verbinden aan het gebruik van een voertuig aangedreven met een verbrandingsmotor.

6.1.2. Evalueren en verbeteren van de bestaande infrastructuur

- Permanent bijsturen van rationeel gebruik van de middelen om goederen te vervoeren.
- Rationeel gebruik van de vervoersmiddelen (balans publiek en privaat vervoer, carpooling, autodelen, alsook mobiliteitsplanning op verschillende niveaus (door de overheid en de industrie) en soortgelijke initiatieven.
- Integrale aanpak openbaar vervoer (waaronder inter-modale transferpunten tussen privé en openbaar vervoer).
- Maatregelen voor passagiersvervoer (aanpassingen aan infrastructuur of verkeersregels).
- Kwaliteitsvolle inrichting van de openbare ruimte om te komen tot een gelijkmatig en evenwichtig gebruik voor alle deelnemers aan het dagelijks verkeer: voetgangers, mensen met mobiele beperkingen, fietsers, motorrijders.

6.1.3. Aantal verkeersongevallen verminderen en gewenst (verkeers-) gedrag aanmoedigen

- Aansturen van gewenst (verkeers-)gedrag en keuzes, zoals aangepaste snelheid, vermijden autosolisme, bestrijden/ontraden alcoholgebruik, enz.
- Specifiek beleid inzake verkeersveiligheid.

6.1.4. Actuele beleidsvormen in functie van de leefbaarheid

- Verbeteren/beheren van het evenwicht tussen nog beschikbare ruimte en (auto) verkeer (bijzonder in stedelijke gebieden met vaak een waardevol historisch patrimonium).
- Overleg/uitwisseling van ervaring betreffende tolheffing, tariefrijden en andere middelen om onder andere het autoverkeer in stadskernen en/of agglomeraties af te remmen of te beperken of voor andere doeleinden.
- Incalculeren van externe kosten (Europese Commissie).

6.1.5. Regelgeving/beleid

- Permanent verbeteren/beheren van de toegang tot luchthavens, havens en economische polen.
- Maatregelen in het vrachtvervoer (verbeteren algemene veiligheid en comfort).
- Maatregelen in het personenvervoer (aanpassingen infrastructuur of verkeersregels).

- Het implementeren van relevante EU maatregelen en wetgeving aangaande verkeer en mobiliteit.

6.1.6. Instrumentarium: ITS / Computer / High Tech / data flow

- Overleg met betrekking tot grensoverschrijdende communicatienetwerken, uitwisselen van interessante bronnen via de steeds in aantal uitbreidende mediakanalen en technische innovaties.
- Onderhouden van een internet site met publieke informatie:
 - wetten en regelgeving;
 - andere relevante informatie van de overheid, dit gecombineerd met eventuele links naar waardevolle informatie buiten de overheid.
- De ontwikkeling en het gebruik van modellen en mobiliteitsindicatoren voor beleidsmatig en strategisch onderzoek van personenvervoer en goederenvervoer op hoofdwegen en in grootstedelijke gebieden.

6.2. Wegen en Verkeer

Beide Partijen zijn bereid informatie en ervaringen uit te wisselen in één of meer van de hieronder vermelde thema's:

1. Coördinatiepunt wegenwerken: m.n. het op elkaar afstemmen van alle wegenwerken binnen een bepaalde regio zodat conflicten in tijd en ruimte en de hiermee gepaard gaande hinder voor omwonenden en weggebruikers zo beperkt mogelijk blijven – internetsite.
2. Stand van zaken van internet sites met publieke informatie bvb. wegenprojecten, wetten en regelgeving, route planners en andere 'pre-trip' informatie.
3. Gevaarlijke punten: prioritering en selectie – aanpak – vademecum verkeersveiligheid – veiligheidsinspecties en –audits.
4. PPS (Publiek Private Samenwerking) – toegepast op de wegen en andere projecten om de mobiliteit in al zijn aspecten te verhogen en wegwerken van missing links in het Vlaamse wegennet – werken met resultaatsverbintenissen – risicomangement.
5. Algemene Databank AWW: alle geografische te refereren (GIS) data die als wegbeheerder verzameld en bijgehouden wordt, kan via één applicatie ontsloten en aangevuld worden. De toepassing van het GIS systeem voor beheer van data over wegen en verkeer en ruimtelijke planning.
6. Controlemethodes en materieel voor het meten van de toestand van de wegen.
7. Wegeninspectie: controle van overladen vrachtwagens op autosnelwegen.
8. Roodlicht- en snelheidscamera's.
9. Projecten rond de verbetering van de doorstroming van het openbaar vervoer.
10. Telematica – netwerken.
11. Uitwisseling van bestaande informatie over expertise en beheer (kennisbeheer).
12. Algemeen en winteronderhoud van de wegen.
13. Incident management: verzekeren van hulpdiensten, rampenplannen en het takelen van voertuigen tijdens de spits op drukke wegvakken.
14. Uitwisseling van informatie betreffende EU richtlijnen, in het bijzonder de tunnelrichtlijn en de beheersrichtlijn over veiligheid van de wegeninfrastructuur op het TEN-T netwerk.

6.3. Haven- en Waterbeleid

Beide Partijen zijn bereid informatie en ervaringen uit te wisselen in één of meer van de hieronder vermelde thema's:

1. Algemeen beleid rond (binnen)havens en waterwegen.
2. De relatie tussen binnenvaart en leefmilieu.
3. Integraal waterbeleid en de toepassing van de kaderrichtlijn "water" 2000/60/EG op de bevaarbare waterlopen.
4. Toepassing van relevant EU-beleid en EU-regelgeving.
5. Toepassing van de RIS richtlijn 2005/44/EG.
6. Beleid betreffende regelgeving, exploitatie, commercialisering en promotie van de binnenwateren.
7. Promotie van modal shift.
8. Steun aan de Belgische kandidatuur voor lidmaatschap in de Donau commissie.
9. Waterway manager N.V. De Scheepvaart is bereid informatie te verstrekken betreffende het onderhoud, de uitbating en de commercialisering van waterwegen. Meer bepaald kan hun deskundigheid en ervaring als openbare dienst met PPS projecten worden toegepast.
10. Betreffende RIS is waterway manager NV. Waterwegen en Zeekanaal betrokken bij het project Calamity Abatement van het Europese IRIS, een project en waarbij Slowakije beperkt betrokken is bij de uitwerking van dit projectdeel.

6.5. Werkbezoeken

Beide Partijen werken samen door een deskundige in staat te stellen deel te nemen aan workshops en eindverhandelingen voor academische graad op het vlak van mobiliteit en openbare werken.

Beide Partijen zijn bereid de ontvangst te onderzoeken van twee (2) delegaties van maximaal vijf (5) Slowaakse/Vlaamse deskundigen voor een periode van ten hoogste vijf (5) dagen in Vlaanderen/Slowakije, voor de uitwisseling van informatie, opleiding, documentatie (met inbegrip van plaatsbezoeken op nog te bepalen locaties) en kennisuitwisseling over één of meer van de bovengenoemde thema's volgens hun belangstellingsfeer. Het eerste bezoek aan Vlaanderen wordt georganiseerd in 2009.

De Vlaamse Partij (Departement Mobiliteit en Openbare Werken) wenst samen te werken met de vzw FITA (Flanders International Technical Agency vzw) voor werkbezoeken waarbij de overdracht van kennis een centrale positie bekleedt. De vzw FITA tracht de privésector zoveel mogelijk bij het programma te betrekken.

FIT (Flanders Investment & Trade) zal waar mogelijk steun verlenen om de contacten met privéondernemers te verbeteren.

DEEL 7. JONGERENWELZIJN

Beide Partijen werken samen en wisselen informatie, documentatie en expertise uit op gebied van:

- de bijzondere jeugdbijstand, m.n. ambulante, semiresidentiële en residentiële opvang voor jongeren;
- integrale jeugdhulp, m.n. de coördinatie van de sociale dienstverlening voor jongeren en de algemene preventie.

DEEL 8. GEZONDHEID EN GEZONDHEIDSZORG

Beide Partijen werken samen en wisselen informatie, documentatie en expertise uit door middel van beroepsstages, seminaries en conferenties op het gebied van:

- het algemene gezondheidsbeleid, het wetenschappelijk onderzoek op gebied van volksgezondheid, de kwaliteitszorg, de inspectie en het toezicht, de samenwerking van de openbare en private organisaties op regionaal en lokaal niveau;
- financieel beheer, toepassing, controle en evaluatie van projecten betreffende gezondheidszorg.

8.1. Volksgezondheid

- het preventieve gezondheidsbeleid (bv. kankerpreventie en kankerscreeningprogramma's, preventie van zelfmoord en depressie, preventie van problematisch alcohol- en druggebruik, ...);
- de coördinatie en opvolging van vaccinatieprogramma's en de profylaxe van infectieziekten (bv. de strijd tegen overdraagbare ziektes zoals HIV, ...);
- de inspectie, de advisering en het behandelen van klachten over milieuvergunningen.

8.2. Gezondheidszorg

- de programmering, erkenning en subsidiëring van gezondheidsvoorzieningen;
- de ondersteuning van diensten en voorzieningen;
- het verbeteren van de kwaliteit (Integrale Kwaliteitszorg);
- uitwisseling van informatie over goede praktijken betreffende veiligheid van patiënten;
- de eerstelijns- en de thuisgezondheidszorg;
- de geestelijke gezondheidszorg (bv. geïntegreerde geestelijke gezondheidszorg, psychiatrische gezinsverpleging, forensische psychiatrie, ...);
- de zorgverzekering en het beheer van het Zorgfonds, dat de niet-medische hulp- en dienstverlening verzekert voor mensen die getroffen zijn door een langdurig ernstig verminderd zelfvermogen.

DEEL 9. WERK EN SOCIALE ECONOMIE

- 9.1. Beide Partijen werken samen op het vlak van werkgelegenheid, beroepsopleiding en ondernemersvorming en moedigen op dit gebied contacten aan tussen gespecialiseerde publiekrechtelijke als privaatrechtelijke instanties.
- 9.2. Op vraag van één van de Partijen wisselen zij informatie uit over de arbeidsmarkt, reglementeringen, werkgelegenheidsbeleid, wetgeving, statistische gegevens en andere informatie over werkgelegenheid, beroepsopleiding en ondernemersvorming.
- 9.3. Op vraag van de Slowaakse Partij zal de Vlaamse Partij (het Vlaamse beleidsdomein Werk en Sociale Economie) een Slowaakse delegatie ontvangen (drie (3) tot vijf (5) personen) in de loop van 2008-2010. Om het bezoek te kunnen organiseren en voor te bereiden verwacht de Vlaamse Partij een verzoek van de Slowaakse partner over de specifieke thema's waarin ze geïnteresseerd zijn.
- 9.4. Beide Partijen bevorderen de samenwerking op het vlak van het Europees Sociaal Fonds en zullen informatie en knowhow uitwisselen over het management en de monitoring van het ESF.
- 9.5. De Vlaamse Partij (het Vlaamse beleidsdomein Werk en Sociale Economie) wil technische ondersteuning bieden voor projecten op het gebied van werkgelegenheid, beroepsopleiding en ondernemersvorming die in het kader van het samenwerkingsakkoord voor Centraal- en Oost-Europa zijn goedgekeurd.
- 9.6. De Vlaamse Partij (het Vlaamse Departement Werk en Sociale Economie) fungeert als bemiddelaar voor een mogelijke samenwerking met iedere actor of netwerk die op het vlak van de beroepsopleiding, ondernemersvorming, de arbeidsmarkt en het werkgelegenheidsbeleid werkzaam zijn.

DEEL 10. BESTUURSZAKEN

De Vlaamse Partij (Departement Bestuurszaken) en de Slowaakse Partij (het Bureau van de Slowaakse Regering en andere betrokken ministeries) gaan een samenwerking aan in de vorm van uitwisseling van informatie, ervaring, know how en beste praktijk tussen de administraties. Meer concreet gaat het om contacten tussen specialisten inzake human resources management, aanwervingsbeleid, integriteitsbeleid, ICT, E-government, inburgeringsbeleid, stedenbeleid en relaties met lokale overheden, bouwmeesterschap en facilitair management, reguleringsmanagement en beleidsevaluatie, evenals onderzoeksactiviteiten. De specifieke samenwerkingsonderwerpen worden nader afgebakend en afgesproken door de betrokken diensten van beide overheden.

DEEL 11. CULTUUR

Samenwerking op het vlak van het cultuur-, jeugd- en sportbeleid

11.1. Cultuurbeleid

- 11.1.1. Partijen zullen elkaar actief informeren over de relevante ontwikkelingen binnen het cultuurbeleid. Dit betekent ondermeer dat de Partijen elkaar regelmatig op de hoogte houden van de beleidsvoering ter zake, deze duiden in een internationale context, met inbegrip van de identificatie van de betrokken actoren en verwijzing naar eventueel andere toegankelijke bronnen.
- 11.1.2. Bij het detecteren van gemeenschappelijke onderwerpen van grote actuele beleidsrelevantie kan in consensus hieromtrent beslist worden om specifieke projecten zoals uitwisselingen, stages, on-the-job training, seminars, residenties enz. te organiseren.
- 11.1.3. Indien één van de Partijen betrokken is bij een meer omvangrijk internationaal project zal - waar mogelijk - de andere Partij hierbij als bevoorrechte partner worden betrokken.
- 11.1.4. De Vlaamse Partij is bereid een (1) graficus te ontvangen tijdens de geldigheidsduur van dit programma voor een werkverblijf van twee (2) weken in het Frans Masereelcentrum in Kasterlee. Er wordt gratis logies aangeboden en een per diem van 50,00 euro.
- 11.1.5. De Vlaamse Partij is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma een (1) vertaler uit het partnerland te ontvangen in het Vertalershuis te Leuven voor een periode van een (1) maand. In tegenstelling tot de gebruikelijke financiële regeling bij ontvangst van personen, wordt aan deze vertaler gratis logies en een verblijfsvergoeding van 1.000,00 euro aangeboden.

Auteurs uit het partnerland hebben eveneens de mogelijkheid te verblijven in een residentie van Het Beschrijf. Modaliteiten betreffende toelatingsvoorwaarden en inschrijvingsprocedure zijn te krijgen bij het Agentschap Kunsten en Erfgoed.
- 11.1.6. Beide Partijen zijn bereid de netwerking van hun instellingen voor vier Cultureel Erfgoed te verbeteren en aan te moedigen om uitwisselingen van ervaring, deskundigen en kennis betreffende roerend en immaterieel erfgoed uit te wisselen. In het kader van de Unesco-Conventie van 17 oktober 2003 zullen beide Partijen de mogelijkheden bestuderen om gezamenlijke projecten te ontwikkelen betreffende, onder andere, de methodieken voor het maken van inventarissen en voor het bewaren van het immateriële erfgoed in Slowakije en Vlaanderen. In een eerste fase kan er een uitwisseling gebeuren van ervaring en kennis tussen het Vlaamse ministerie van Cultuur en het Slowaakse ministerie voor Cultureel Erfgoed.

11.2. Jeugdbeleid

- 11.2.1. Tijdens de geldigheidsduur van het werkprogramma wisselen beide Partijen vier (4) personen uit (gemengde delegatie: ambtenaren en jeugdwerkers) voor een studiebezoek van maximum zeven (7) dagen, om een algemeen beeld te verwerven van het jeugd(werk)beleid op de verschillende niveaus (lokaal, regionaal en nationaal).
- 11.2.2. In de loop van dit werkprogramma wisselen beide Partijen delegaties uit van maximaal vier (4) personen (gemengde delegaties: ambtenaren en jeugdwerkers) voor maximum zeven (7) dagen om de ideeën van het Witboek van de Europese Commissie 'Een Nieuwe Impuls voor Europa's jeugd', het Europese Jeugd Pact, het Europese kader voor jeugdbeleid uit te werken door uitwisseling van goede praktijken. Beide Partijen houden hierbij rekening met de prioritaire thema's: actief burgerschap, betrokkenheid en participatie, empowerment, niet-formeel leren, vrijwilligersactiviteiten en informatie voor de jeugd.

DEEL 12. SPORT

- 12.1. De Vlaamse Partij (BLOSO – Commissariaat generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en Openlucht recreatie) en de Slowaakse Partij (Ministerie van Onderwijs) ondersteunen wederzijdse contacten op het vlak van de sport en alsook de uitwisseling van atleten, trainers, en beleidsverantwoordelijken op het gebied van lichamelijke opvoeding en sport. De thematische oriëntatie van deze uitwisselingen en de concrete voorwaarden zullen steeds rechtstreeks door de verantwoordelijke organen worden overeengekomen.
- 12.2. Beide Partijen zullen, ieder jaar, een contingent van vijftien (15) dagen ter beschikking stellen om trainers, atleten en beleidsverantwoordelijken de mogelijkheid te bieden, in het andere land, deel te nemen aan stages, clinics, studiereizen en congressen en seminars op het gebied van de sport.

DEEL 13. WETENSCHAP EN INNOVATIE

Beide Partijen streven naar gezamenlijke deelneming van Vlaamse en Slowaakse onderzoekers in het Zevende Europese Kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling.

Beide Partijen intensifiëren de samenwerking tussen hun onderzoeksinstituten. Er gaat speciale aandacht naar de uitwisseling van onderzoekers, gezamenlijke projecten onder het Zevende Europese Kaderprogramma en samenwerking betreffende populariseren van wetenschap.

DEEL 14.
RUIMTELIJKE ORDENING, HUISVESTING
EN ONROEREND ERFGOED

De Vlaamse Partij is bereid haar beleid op het vlak van onroerend erfgoed toe te lichten. Afhankelijk van budgettaire en personeelsmogelijkheden kan de opvolging en de verdere ontwikkeling van dit voorstel worden besproken ter gelegenheid van ontmoetingen tussen bevoegde intergouvernementele organisaties (Raad van Europa, Unesco, enz.).

Op het vlak van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting is de Vlaamse Partij bereid een delegatie te ontvangen en een korte presentatie van de ruimtelijke ordening en het huisvestingsbeleid in Vlaanderen te geven.

Op verzoek van de andere Partij willen beide Partijen informatie en ervaring uit over het woonbeleid, onroerend erfgoed en ruimtelijke ordening.

DEEL 15.
ONDERWIJS

15.1. Uitwisseling van informatie en documentatie

Beide Partijen zullen tijdens de geldigheidsduur van dit programma, op vraag van de andere Partij, alle gewenste en nuttige informatie uitwisselen met betrekking tot alle vormen en niveaus van onderwijs.

De afdeling Hoger Onderwijs van het departement Onderwijs en Vorming is vooral geïnteresseerd in de uitwisseling van informatie betreffende de Slowaakse onderwijsprogramma's, die bestemd zijn voor buitenlandse studenten, het uitwisselen van expertise i.v.m. de implementatie van het Bolognaproces en de uitdaging voor het Bolognaproces na 2010.

15.2. Uitwisseling van professoren/docenten/deskundige/beleids mensen

Beide Partijen wisselen jaarlijks twee (2) deskundigen/professoren uit, verbonden aan een instelling van hoger onderwijs/overheid voor een verblijf zeven (7) dagen (2 x 7) van maximum zeven (7) dagen. Dit verblijf kan gebruikt worden om deel te nemen aan seminars, conferenties, congressen of symposia of om een netwerk uit te bouwen tussen de instellingen van hoger onderwijs.

15.3. Specialisatiebeurzen

Voor de academiejaren 2008–2009, 2009–2010 en 2010–2011 biedt de Vlaamse Partij jaarlijks één (1) specialisatiebeurs aan voor het volgen van een voorgezette opleiding (specialisatie) aan een erkende Vlaamse instelling voor hoger onderwijs.

De webstekken van de instellingen zijn te vinden op: <http://www.studyinlanders.be/>

15.4. Onderzoeksbeurzen

Voor de academiejaren 2008–2009, 2009–2010 en 2010-2011 biedt de Vlaamse Partij jaarlijks zes (6) beursmaanden aan voor onderzoek aan een erkende Vlaamse instelling. Op vraag van de zendende Partij, zijn de zes (6) maanden opsplitsbaar in perioden van elk drie (3) maanden.

15.5. Vakantiebeurzen: Zomercursus Nederlandse Taal en Cultuur

De Vlaamse Partij biedt de Slowaakse Partij jaarlijks een aantal vakantiebeurzen aan voor de zomercursus "Nederlandse taal en cultuur", die georganiseerd wordt hetzij aan de Universiteit Hasselt hetzij aan het Talencentrum van de Universiteit Gent. De drieweekse cursussen zijn in de eerste plaats bedoeld voor studenten neerlandistiek aan de Slowaakse hoger onderwijsinstellingen. Van de kandidaten wordt verwacht dat zij het Nederlands behoorlijk beheersen op het niveau Elementaire Kennis van het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal.

De Nederlandse Taalunie stuurt de brochure "Nederlandse taal en cultuur" naar alle instellingen waar Nederlands wordt onderwezen, alsook naar de Belgische ambassade in Slowakije. De brochure met aanmeldingsformulieren (ook de Engelstalige versie) is ook te raadplegen op de website van de Nederlandse Taalunie:
www.taalunieversum.org/taalunie/summer_courses_in_dutch/

DEEL 16. JEUGDBELEID

- 16.1.** Tijdens de geldigheidsduur van het werkprogramma wisselen beide Partijen vier (4) personen uit (gemengde delegatie: ambtenaren en jeugdwerkers) voor een studiebezoek van maximum zeven (7) dagen, om een algemeen beeld te verwerven van het jeugd (werk)beleid op de verschillende niveaus (lokaal, regionaal en nationaal).
- 16.2.** In de loop van dit werkprogramma wisselen beide Partijen delegaties uit van maximaal vier (4) personen (gemengde delegaties: ambtenaren en jeugdwerkers) voor maximum zeven (7) dagen om de ideeën van het Witboek van de Europese Commissie 'Een Nieuwe Impuls voor Europa's jeugd', het Europese Jeugd Pact, het Europese kader voor jeugdbeleid uit te werken door uitwisseling van goede praktijken.
Beide Partijen houden hierbij rekening met de prioritaire thema's: actief burgerschap, betrokkenheid en participatie, empowerment, niet-formeel leren, vrijwilligersactiviteiten en informatie voor de jeugd.
- 16.3.** Beide Partijen kwamen overeen jeugdwerkers te sturen of te ontvangen voor deelname aan geselecteerde internationale (jeugd)evenementen.

PART 17.
CAPACITY BUILDING: PORT MANAGEMENT

De Vlaamse Partij (Departement internationaal Vlaanderen) biedt aan de Slowaakse Partij de mogelijkheid om experts te zenden naar seminars betreffende havenmanagement training die worden georganiseerd door APEC (Antwerp/Flanders Port Training Centre vzw) in de loop van 2008 - 2010.

De Slowaakse Partij stelt haar kandidaten voor deze seminars voor. De deelnemers worden geselecteerd door APEC. De Vlaamse Partij draagt de kosten voor deelneming aan de seminars. Internationale reiskosten zijn ten laste van de deelnemer of van de organisatie waartoe hij/zij behoort.

DEEL 18.
SAMENWERKING VIA PROJECTEN IN HET KADER
VAN HET VLAAMS SAMENWERKINGSPROGRAMMA
MET CENTRAAL- EN OOST-EUROPA.

Beide Partijen blijven samenwerken door middel van projecten tijdens de geldigheidsduur van dit programma. in 2008-2010.

Beide Partijen trachten voort te werken op basis van eerder opgebouwde contacten en netwerken en zij spitsen zich toe op die sectoren waar samenwerking een wederzijds voordeel oplevert en leidt tot een win-win situatie.

De prioriteiten van de Slowaakse Partij zijn:

- versterking van de administratieve en juridische capaciteit, beheer van Europese fondsen voor regionale ontwikkeling en in het kader van het landbouwbeleid, strijd tegen corruptie en economische misdaad, steun bij de toepassing van de hervorming van de gezondheidszorg, regionale ontwikkeling, milieu en verbetering van de structurele voorwaarden met betrekking tot de Roma gemeenschap en niet-discriminerende wetgeving, om de Slowaakse Republiek te laten toetreden tot de Europese Onderzoeks Ruimte;
- uitwisseling van ervaring op het vlak van concurrentievermogen, ondersteuning van bedrijven door innovatie, uitwisseling van ervaring op het gebied van Public Private Partnership.

De Vlaamse Partij doet jaarlijks een oproep tot het indienen van projectvoorstellen. Om de twee jaar wordt de Slowaakse Republiek als prioritaire partner behandeld. Voor 2008 werd een oproep gelanceerd en projectvoorstellen worden ingewacht tot 31 maart 2008.

De Vlaamse Partij is bereid 50% van de projectkosten te dragen, binnen de beperkingen van het beschikbare budget. De andere 50% moeten worden gedragen door een partnerschap van de Vlaamse promotor, de Slowaakse partner(s) en/of de Slowaakse autoriteiten.

Er werd een multilateraal project met Slowaakse partners ingediend:

- e-PLATfOrm Carpathia (VOKA West-Vlaanderen + Slowaakse Kamer van Handel en Industrie Kosice, Kamer van Handel en Industrie Trenčín, Kamer van Handel en Industrie Presov).

Alle projectvoorstellen worden beoordeeld door beide Partijen op basis van hun eigen criteria en procedures. Tijdens een bilateraal overleg worden de projecten geselecteerd die worden voorgesteld voor financiering.

DEEL 19. FINANCIËLE BEPALINGEN

19.1. Algemene voorwaarden

19.1.1. De uitwisseling van onderzoeksbeurzen onder artikel 15.4. gebeurt onder de volgende algemene voorwaarden:

De kandidaten mogen niet ouder zijn dan 35 jaar, ze moeten in het bezit zijn van een graad van "master" of gelijkwaardig en moeten zich hebben onderscheiden op het academisch vlak.

- a) De kandidaten worden geselecteerd door de zendende Partij.
- b) De zendende Partij bezorgt aan de ontvangende Partij de ingevulde aanvraagformulieren van de kandidaten en andere documenten die worden vereist bij de aanvraag vóór 1 april:
 - een uitgebreid curriculum vitae met vermelding van de talenkennis;
 - een gedetailleerd studie- of werkprogramma dat men aan een erkende instelling in het gastland wenst te volgen;
 - aanbevelingsbrieven en eventuele toelating aan de instelling;
- c) De ontvangende Partij deelt vóór 1 juli aan de zendende Partij mee of de kandidaturen werden aanvaard en tegelijkertijd deelt zij aan de zendende Partij de namen mee van de instellingen die instaan voor de ontvangst tijdens de studieperiode;
- d) De zendende Partij geeft precieze informatie over de aankomst van de beursstudenten tenminste twee (2) weken voor de aanvang van zijn/haar verblijf.

19.1.2. De uitwisseling van studiebeurzen onder artikel 15.3. (wetenschappelijk onderzoek) gebeurt onder volgende financiële voorwaarden:

- a) De zendende Partij staat in voor internationale reiskosten van en naar de bestemming in het ontvangende land.
- b) Ten laste van de ontvangende Partij :

In Vlaanderen:

- een maandelijkse tegemoetkoming van 740,00 euro;
- een startvergoeding van 125,00 euro die wordt verleend bij de eerste aankomst in Vlaanderen op voorwaarde dat het verblijf in Vlaanderen tenminste 1 maand duurt;
- ziekteverzekering en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid, binnen het kader van de Belgische wetgeving.

19.2. Uitwisseling van personen

De uitwisselingen van personen voor korte duur (max. dertig (30) dagen) en op uitnodiging zoals vastgelegd in het huidige programma worden uitgevoerd met inachtneming van de volgende voorwaarden:

- a) De zendende Partij deelt aan de ontvangende Partij tenminste drie (3) maanden op voorhand het curricula vitae van de betrokkenen, de uitnodiging, de doelstellingen en het programma van de zending, alsook de data van zijn aankomst en zijn vertrek.
- b) De ontvangende Partij bevestigt haar bereidheid tot ontvangst zes (6) weken voor het vertrek de genodigde. Het moment van het vertrek wordt twee (2) weken vooraf bevestigd.
- c) Ten laste van de zendende Partij:
 - internationale reiskosten heen en terug.
- d) Ten laste van de ontvangende Partij :

In Vlaanderen:

- logies en ontbijt;
- een forfaitaire vergoeding van 37,00 euro (exclusief vervoerkosten) of 50,00 euro/dag (inclusief vervoerskosten);
- ziekteverzekering en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid, binnen het kader van de Belgische wetgeving.

In Slowakije:

- de precieze voorwaarden worden langs diplomatieke weg meegedeeld.

DEEL 20. ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 20.1.

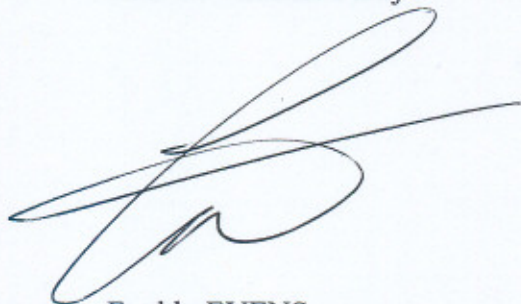
1. De voorwaarden in dit werkprogramma sluiten niet de mogelijkheid uit van uitvoering van andere activiteiten, uitwisselingen of projecten die worden onderhandeld en overeengekomen door beide Partijen via diplomatieke weg.
2. Elke betwisting betreffende de interpretatie en uitvoering van dit programma wordt opgelost door onderhandeling tussen beide Partijen langs diplomatieke weg

Artikel 20.2.

1. Dit werkprogramma dient te worden goedgekeurd in overeenstemming met de interne wetgeving van elk der beide Partijen.
2. Het werkprogramma treedt in werking op de dag van ontvangst van de laatste notificatie van de andere Partij, het blijft geldig tot 31 december 2010.
3. De volgende vergadering van de gemengde commissie wordt in Bratislava gehouden in het vierde trimester van 2010.

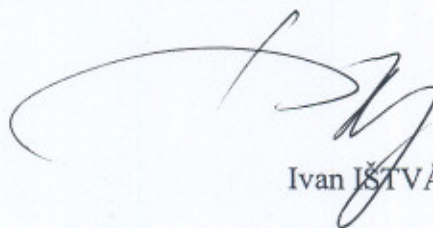
Opgemaakt in Brussel op 1 juli 2008 in twee originelen, elk in het Nederlands, het Slowaaks en het Engels. De drie teksten zijn gelijk rechtsgeldig. In geval van verschil in interpretatie van het werkprogramma geldt de Engelse tekst als referentiebasis.

Voor de Vlaamse Partij

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Freddy EVENS

Voor de Slowaakse Partij

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping loop on the left side and a more complex, angular structure on the right.

Ivan IŠTVÁNFFY